



**PULSANT E D'ALLARME
MANUALE RESETTABILE
ANALOGICO-DIGITALE CON
DOPPIO ISOLATORE**

**PULSADOR DE ALARMA
MANUAL REARMABLE
ANALOGICO-DIGITAL CON
DOBLE AISLADOR**

**ANALOGIC-DIGITAL
RESETTABLE MANUAL ALARM
BUTTON WITH DOUBLE
ISOLATOR**

FPM AISP



ESP AÑOL

ITALIANO

ENGLISH

El pulsador de alarma es un punto de activación de alarma manual para sistemas de detección analógico-digital.

FUNCIONAMIENTO

Una vez accionado, éste queda activado hasta que se realiza un rearme manual mediante la llave. Para rearmar el pulsador girar la llave ¼ de vuelta a la izquierda y quedará listo para un nuevo uso, como muestra la figura (1).

El pulsador tiene un piloto bicolor (rojo y amarillo):

E **rojo** para indicar alarma incendio, fallo punto;
E **amarillo** para indicar corte circuito bucle.

INSTALACIÓN

Por lo general, todo pulsador de alarmas se instalará en la pared, en rutas de salida de emergencia, sin que haya que recorrer más de 40m para llegar a uno de ellos, y a una altura entre 1.0 y 1.4m del suelo. Deberá quedar claramente visible, identificable y accesible. Para el montaje de superficie del pulsador a la pared, desmonte el panel frontal mediante el tornillo, y fije la base mediante tornillos 3.5X30mm según la superficie. Para la entrada de cables, realice un taladro en la parte superior, tal como muestran las figuras (2,3). Utilice la base específica para el montaje empotrado en la pared, tal como muestran las figuras.

Para efectuar la conexión del pulsador es suficiente quitar el tornillo en el frente del pulsador (bajo de la "ventanilla" non ho trovato un termine + appropriato) y levantar la tapa para acceder a los bornes.

ATENCIÓN: NO ABRIR LA TAPA INTERMEDIA. ESTA OPERACIÓN PODRÍAS PROVOCAR DAÑOS ACCIDENTALES AL EQUIPO.

Il pulsante d'allarme è un punto per l'attivazione manuale di sistemi d'allarme incendio analogico-digitali.

FUNZIONAMENTO

Una volta attivato il pulsante rimane attivo fino a che non viene ripristinato manualmente tramite la chiave. Per ripristinare il pulsante, girare la chiave di ¼ di giro a sinistra. Vedere figura (1).

Il pulsante ha un led bicolore (rosso e giallo):

E **rosso** per indicare allarme incendio, guasto punto;
E **giallo** per indicare corto circuito loop.

ISTALLAZIONE

Normalmente i pulsanti di allarme sono installati sui muri di uscita, all'esterno del posto da proteggere, ciascuno a 40m e a un'altezza di 1,0 - 1,4m dal pavimento. Deve essere facilmente visibile, identificabile e accessibile.

Per fissare il pulsante d'allarme al muro, rimuovere il frontalino togliendo le viti e fissare la base tramite viti da 3,5x30mm. Per l'ingresso dei cavi fare riferimento alle figure (2-3). Utilizzare la base apposita per il fissaggio a muro, come mostrato nel disegno.

Per effettuare il collegamento del pulsante è sufficiente togliere le viti sul frontale del pulsante (sotto lo sportellino) e sollevare il coperchio per avere accesso alla morsettiera.

ATTENZIONE: NON ABRIRE IL COPERCHIO INTERMEDIO. TALE OPERAZIONE POTREBBE CAUSARE DEI DANNI ACCIDENTALI AL DISPOSITIVO.

The alarm button is a point for manual activation of analog-digital fire-detecting systems.

OPERATION

Once in action the button remains activated until it is manually reset by key. To reset the button, turn the key ¼ to the left and it is ready for the next use as shown in picture (1).

The button has one bi-colour led (red and yellow):

E **red** for fire alarm and fault signaling;
E **yellow** for loop short circuit signaling.

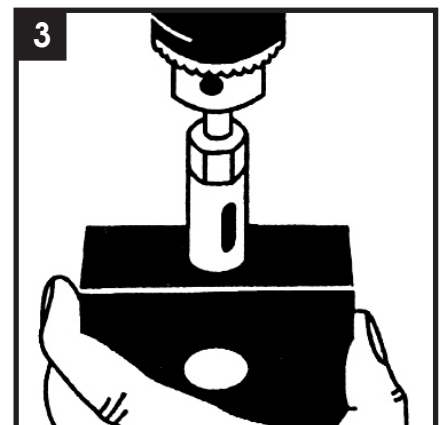
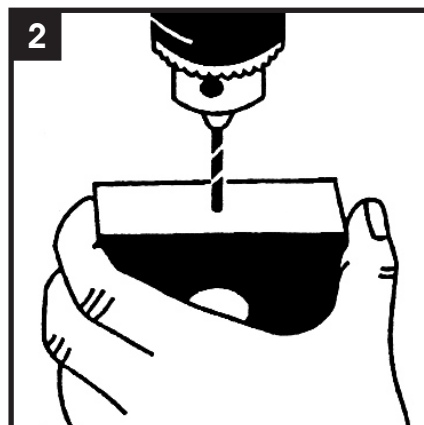
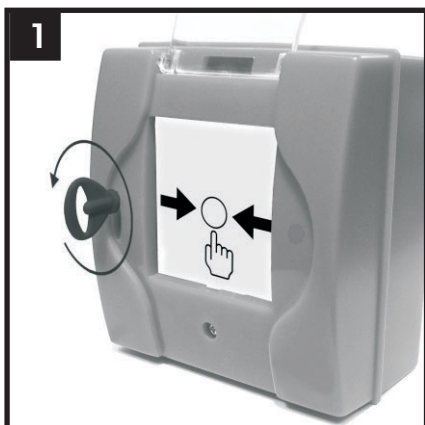
INSTALLATION

Generally alarm buttons are installed on the wall of exits, outside the place to be protected, each 40 meters and at a height between 1.0 and 1.4 meters from the floor. It must be clearly visible, identifiable and accessible.

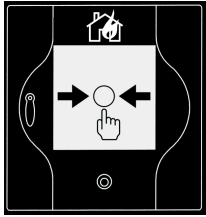
To fix the alarm button on the wall, remove the front panel taking out the screws and fit the base by means of 3,5x30mm screws according to the surface. For cable input, drill a hole in the upper part, as shown in figures (2-3). Use the specific base for built-in fitting on the wall, as shown in the drawings.

To do the connecting at the button it is sufficient remove the screw from the frontal of button (under the transparent cover) and raise the button to have the access at the clips.

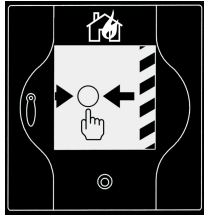
ATTENTION: THE USER DOES NOT MUST OPEN THE COVER INTERMEDIATE. THIS OPERATION CAN MAKE DAMAGE AT INTERNAL DEVICE.



FUNCIONAMENT ○
 FUNZIONAMENT ○
 OPERA TION ○

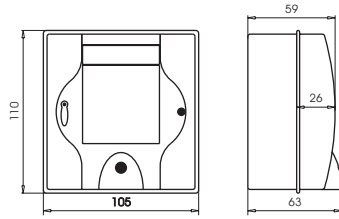


REPOSO
 RIPOSO
 STAND-BY

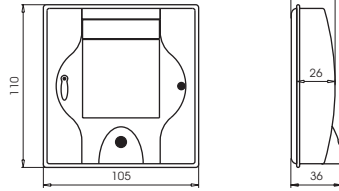


ACTIVADO
 ATTIVO
 ACTIVATED

DIMENSIONES
 DIMENSIONI
 DIMENSIONS

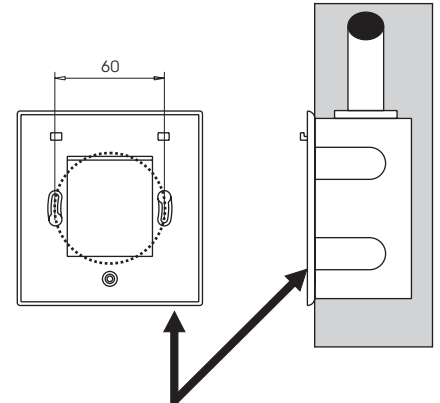


Dimensiones con base de superficie
 Dimensione con la base per fissaggio al muro
 Dimensions with base for surface wall mounting



Dimensiones con base para empotrar
 Dimensioni con base a fissaggio rasente
 Dimensions with base for flush mounting

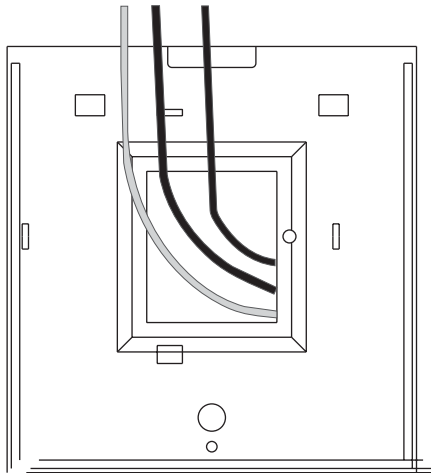
MONTAJE EMPOTRADO
 MONTAGGIO RASENTE
 FLUSH MOUNTING



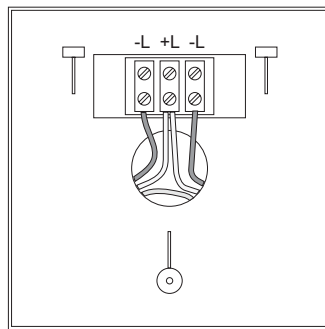
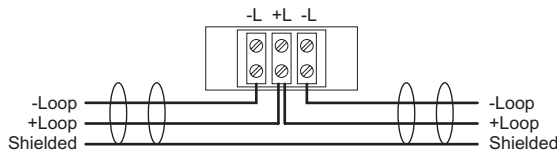
Base para cajetín universal.
 Adattabile a contenitori standard.
 Adaptable to standard boxes.

CONEXIONADO
 CONNESSIONE
 WIRING

+Bucle (cable rojo), -Bucle (cables negros)
 +Loop (cavo rosso), - Loop (cavi neri)
 +Loop (Red wire), - Loop (Black wires)



ESQUEMA ELEC. DEL CIRCUIT O
 CIRCUIT O ELETTRICO
 CIRCUIT ELECT . DRAWING



BASES DISPONIBLES
 BASI DISPONIBILI
 AVAILABLE BASES



Base de superficie
 Base per montaggio a muro
 Base for surface wall mounting



Base para empotrar
 Base per montaggio rasente
 Base for flush mounting

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Mecánicas:

Dimensiones máx110 x 105 x 63mm
 Dimensiones mín110 x 105 x 36mm
 Dist. Máx. entre pulsadores80mm
 Altura instalación.....1,0-1,4m
 Tornillos fijación..... 2x (3,5x30mm)

Eléctricas:

Tensión de alimentación.....24V DC
 Consumo en reposo.....90uA
 Estados reposo , alarma, fallo corte circuito
 Temperatura trabajo.....-5° a 50°C
 Temp. de almacenado.....-10° a 50°C
 Humedad relativa máx (no condensada).....93%
 Protección.....IP40
 Normas.....EN54-11, EN54-17

CARATTERISTICHE TECNICHE

Meccanica

Dimensione max.....110 x 105 x 63mm
 Dimensione min.....110 x 105 x 36mm
 Distanza max tra pulsanti80 mm
 Altezza di installazione.....1,0-1,4 m
 Viti di fissaggio.....2 x (3,5x30mm)

Elettrica:

Tensione di alimentazione.....24 V cc
 Consumo a riposo.....90 uA
 Stati.....riposo, allarme, guasto corto circuito
 Temperatura di funzionamento.....-5° a 50°C
 Temperatura di stoccaggio.....-10° a 50°C
 Umidità relativa max (no condensa).....93%
 Protezione.....IP40
 Norme.....EN54-11, EN54-17

TECHNICAL DATA

Mechanical:

Maximum dimensions.....110 x 105 x 63mm
 Minimum dimensions.....110 x 105 x 36mm
 Max. distance between buttons.....80 mm
 Installation height.....1,0-1,4m
 Fixing screws.....2 x (3,5x30mm)

Electrical:

Power supply.....24V DC
 Stand-by power consumption.....90 uA
 Status.....stand-by, alarm, schort circuit fault
 Working temperature.....-5° to 50°C
 Storage temperature.....-10° to 50°C
 Max. relative humidity (no condensed).....93%
 Protection.....IP40
 Standards.....EN54-11, EN54-17

La empresa se reserva el derecho de modificar sin preaviso. La garantía convencional para los productos es de 12 meses a partir de la fecha de la documentación fiscal de compra.

L'azienda si riserva di apportare eventuali modifiche senza preavviso. La garanzia convenzionale dei prodotti è valida 12 mesi dalla data di rilascio del documento fiscale che ne prova l'acquisto.

The manufacturer reserves the right to apply or revise modifications to its equipment without any prior notice. The conventional warrantee is valid for 12 months starting from the date of the sales document to proof of purchase released.

